



GOBIERNO DE
EL SALVADOR

MINISTERIO
DE SALUD



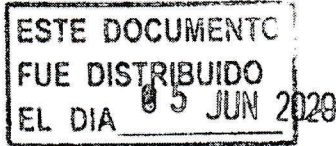
VERSIÓN PÚBLICA

“Este documento es una versión pública, en el cual únicamente se ha omitido la información que la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), define como confidencial entre ellos los datos personales de las personas naturales firmantes”. (Artículos 24 y 30 de la LAIP y artículo 6 del lineamiento No. 1 para la publicación de la información oficiosa)

“También se ha incorporado al documento la página escaneada con las firmas y sellos de las personas naturales firmantes para la legalidad del documento”

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A



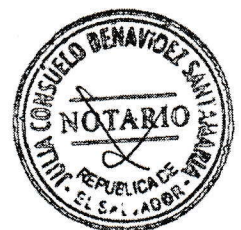
CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

NOSOTROS: ROBERTO ANTONIO VALLES MARTÍNEZ, de cuarenta y un años de edad, Doctor en Medicina, del domicilio de Soyapango, Departamento de San Salvador, a quien identifico portador de mi Documento Único de Identidad Número _____ y de mi Tarjeta de Identificación Tributaria Número _____

actuando en mi calidad de Director Médico Hospital Regional y Departamental específicamente en nombre y representación del **HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGÉLICA VIDAL DE NAJARRO" SAN BARTOLO**, cuya personería legítimo con el Acuerdo Número Doscientos Sesenta y Siete de fecha doce de julio del año dos mil diecinueve, suscrito por la Ministra de Salud Doctora Ana del Carmen Orellana Bendek, por medio del cual me asigna funciones como Director Médico Hospital Regional y Departamental por tanto y de conformidad a lo establecido en el Artículo Sesenta y siete del Reglamento General de Hospitales del Ministerio de Salud; estoy facultado para celebrar contratos como el presente; y que en el transcurso de este instrumento me denominaré "el contratante" y **JUAN CARLOS MARTÍNEZ NARVAEZ**, de cincuenta y siete años de edad, empleado, de nacionalidad Salvadoreña, portador de su Carnet de Residencia de la República de El Salvador Número _____ y de mi Tarjeta de Identificación Tributaria Número _____

actuando en mi calidad de Apoderado Especial de la Sociedad **JAYOR DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JAYOR, S. A. DE C. V.**, con Número de identificación Tributaria _____

de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de Soyapango, Departamento de San Salvador, personería que acredito con la documentación siguiente: a) Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la sociedad **JAYOR DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JAYOR, S. A. DE C. V.**, otorgada ante los oficios Notariales de la Licenciada Deborah Jeannet Chávez Crespin, celebrada en la Ciudad de Caracas de la República Bolivariana de



Venezuela a las dieciséis horas con cuarenta y cinco minutos del día ocho de febrero del año de mil diez, e inscrita en el Registro de Comercio al Número NUEVE del Libro DOS MIL QUINIENTOS TREINTA Y CUATRO, el día veinticinco de marzo del año dos mil diez. b) Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la sociedad, celebrada a las nueve horas del día diez de veintiséis de enero del año dos mil doce, ante los oficios notariales de la Licenciada Deborah Jeannet Chávez Crespin, e inscrita en el Registro de Comercio al Número SETENTA Y CINCO del Libro DOS MIL NOVECIENTOS DIEZ, de fecha dieciocho de abril del año de mil doce. c) Fotocopia Certificada por Notario del Acta Número Veintidos de Sesión de Junta General Ordinaria de Accionistas celebrada a las diez horas del día veinticuatro de enero del año dos mil diecinueve en la que se acuerda elegir para un período de tres años la nueva Junta Directiva de la Sociedad resultando electa la compareciente para ejercer el cargo de Vice-Presidente y representante legal inscrita en el Registro de Comercio al Número CIENTO DIEZ del Libro CUATRO MIL DOCE, el día uno de febrero del año dos mil diecinueve d) Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial, celebrada a las ocho horas del día trece de enero del año dos mil veinte ante los oficios notariales del Licenciado José Adrián Ramírez Pérez. Por lo cual estoy plenamente facultado para otorgar actos como el presente; quien en este instrumento me denominaré "la contratista", y en las cualidades antes expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato proveniente del proceso de Licitación Pública No. 05/2020, denominado y que tiene por objeto "INSUMOS MEDICOS, QUÍMICOS, SOLUCIONES Y MATERIALES DE OSTEOSINTESIS PARA EL HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO" SAN BARTOLO, PARA EL AÑO 2020", de conformidad a la Ley Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, y a las cláusulas que se detallan a continuación: **1) OBJETO DEL CONTRATO:** El Contratista se obliga a suministrar al Hospital, a precios firmes, "INSUMOS MEDICOS, QUÍMICOS, SOLUCIONES Y

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A

ESTE DOCUMENTO
FUE DISTRIBUIDO
EL DIA 09 JUN 2020

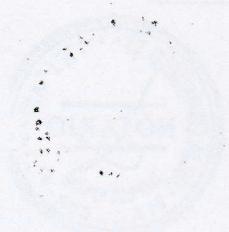
CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

MATERIALES DE OSTEOSINTESIS PARA EL HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO" SAN BARTOLO, PARA EL AÑO 2020", según el detalle siguiente:

REN	ADJUDICATARIO CASA REPRESENTADA	UNID. DE MED.	CANTI.	PRECIO UNITARIO	VALOR TOTAL
No.	DESCRIPCION DEL PRODUCTO				
JAYOR DE ELSALVADOR S.A. DE C.V.					
59	CODIGO: 10600250 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Ó SERVICIO: <u>INFUSOR INTRAVENOSO CON BURETA GRADUADA 100-150 ML. Y MICROGOTERO (60 GOTAS /ML.) EMPAQUE INDIVIDUAL ESTÉRIL, DESCARTABLE</u> PRESENTACION: BOLSA X 5 UNIDADES, COLECTIVO 500 UNIDADES MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE ENTREGA EN EL ÁLMACEN.	C/U	1000	\$0.80	\$800.00
67	CODIGO: 106-01005 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Ó SERVICIO: <u>AGUJA DESCARTABLE NO. 18 X 1 1/4" - 1 1/2", EMPAQUE INDIVIDUAL ESTÉRIL</u> PRESENTACION: CAJA X 100, COLECTIVO 100 CAJITA X 100 UN. MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE ENTREGA EN EL ÁLMACEN.	C/U	2500	\$0.02	\$50.00
69	CODIGO: 10601020 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Ó SERVICIO: <u>AGUJA DESCARTABLE NO. 21 X 1 1/2" , EMPAQUE INDIVIDUAL ESTÉRIL</u> PRESENTACION: CAJA X 100, COLECTIVO 100 CAJITA X 100 UN. MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE ENTREGA EN EL ÁLMACEN.	C/U	1850	\$0.02	\$37.00



75	<p>CODIGO: 10602010 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Ó SERVICIO: <u>JERINGA 3ML. C/ADAPTADOR LUER LOCK AGUJA 22 X 1 1/2" , DESCARTABLE, EMPAQUE INDIVIDUAL. ESTÉRIL</u></p> <p>PRESENTACION: CAJA X 100 UN, COLECTIVO 24 CAJITAS X 100 UN MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE ENTREGA EN EL ÁLMACEN.</p>	C/U	42000	\$0.03	\$1,260.00
78	<p>CODIGO: 10602040 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Ó SERVICIO: <u>JERINGA 5 ML. C/ADAPTADOR LUER LOCK AGUJA 22 X 1 1/2" , DESCARTABLE, EMPAQUE INDIVIDUAL, ESTÉRIL.</u></p> <p>PRESENTACION: CAJA X 100 UN, COLECTIVO 18 CAJITAS X 100 UN MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE ENTREGA EN EL ÁLMACEN.</p>	C/U	32400	\$0.03	\$972.00
80	<p>CODIGO: 10602050 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Ó SERVICIO: <u>JERINGA 10 ML. C/ADAPTADOR LUER LOCK AGUJA 22 X 1 1/2" , DESCARTABLE, EMPAQUE INDIVIDUAL, ESTÉRIL.</u></p> <p>PRESENTACION: CAJA X 100 UN, COLECTIVO 12 CAJITAS X 100 UN MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE ENTREGA EN EL ÁLMACEN.</p>	C/U	24500	\$0.05	\$1,225.00



MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A

ESTE DOCUMENTO
FUE DISTRIBUIDO
EL DIA 05 JUN 2020

CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

81	CODIGO: 10602060 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Ó SERVICIO: <u>JERINGA 20 ML. C/ADAPTADOR LUER LOCK AGUJA 21 X 1 1/2 " , DESCARTABLE, EMPAQUE INDIVIDUAL, ESTÉRIL.</u> PRESENTACION: CAJA X 50 UN, COLECTIVO 10 CAJITA X 25 UN MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE ENTREGA EN EL ÁLMACEN.	C/U	27000	\$0.08	\$2,160.00
85	CODIGO: 10602120 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Ó SERVICIO: <u>JERINGA PARA BCG Y TUBERCULINA 1 ML. C/AGUJA 25-27X 5/8" , DESCARTABLE EMPAQUE INDIVIDUAL, ESTÉRIL</u> PRESENTACION: CAJA X 100 UN, COLECTIVO 36 CAJITA X 100 UN MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE ENTREGA EN EL ÁLMACEN.	C/U	60000	\$0.03	\$1,800.00
217	CODIGO: 12100170 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Ó SERVICIO: <u>TERMÓMETRO ORAL , GRADOS CENTÍGRADOS REUSABLE</u> PRESENTACION: TERMÓMETRO ORAL GRADOS CENTIGRADOS REUSABLE MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA VENCIMIENTO: SIN VENCIMIENTO	C/U	1000	\$0.45	\$450.00
TOTAL					\$8,754.00

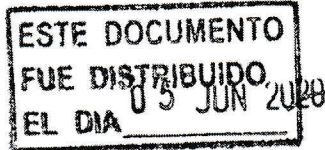
II) **DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los documentos siguientes: a) Solicitud de Compra de la adquisición de **INSUMOS MEDICOS, QUÍMICOS, SOLUCIONES Y MATERIALES DE OSTEOSINTESIS PARA EL HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO" SAN BARTOLO, PARA EL AÑO 2020.** b) Bases de la Licitación



Pública No. 05/2020; c) Resolución de Resultados No. 05/2020 junto con sus resoluciones modificativas y complementarias. d) La Oferta de la contratista presentada en el Hospital. e) La garantía de cumplimiento del contrato y buena calidad. f) Las modificativas (si las hubiere). Y otros documentos que emanen del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el Contrato No. 20/2020. **III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento, el contratante hace constar que, la Unidad Financiera del Hospital tiene disponibles y programados en sus asignaciones presupuestarias los recursos con los cifrados presupuestarios **2020-3216-3-02-02-21-1-54113** y **2020-3216-3-02-03-21-1-54113 FONDOS GOES**, cifrado que quedan automáticamente incorporado al presente contrato. Es entendido que si vencido el ejercicio fiscal del presente año no se logra liquidar el contrato con dicho cifrado presupuestario, el contratante podrá incorporarlo el que le corresponda en el nuevo ejercicio fiscal que entre en vigencia. El contratista deberá detallar y reflejar en la factura el 1% de retención sobre la venta neta, según lo establece el Artículo 162 del Código Tributario. Las facturas estarán a nombre del Hospital Nacional "Enfermera Angélica Vidal de Najarro", San Bartolo y con NIT del Hospital Nacional San Bartolo 0614-100696-104-0. El pago lo efectuará conforme a los lineamientos que estime convenientes la Unidad Financiera Institucional del Hospital y de acuerdo a lo requerido por la Unidad Solicitante. **Así mismo la Unidad Financiera Institucional de este Hospital podrá cancelar las obligaciones contraídas con el contratista por medio de depósito bancario en la Cuenta Corriente Número 008-303-000010555 del Banco Cuscatlán, S.A. a nombre de la sociedad contratista.** El monto total del presente contrato se pagará en Dólares de Estados Unidos de América por la Unidad Financiera Institucional del Hospital, (60) sesenta días calendario después de recibir toda la documentación completa, aprobada por el Administrador del Contrato; teniendo la contratista que presentar en el lugar de entrega señalado en este contrato, copia de la(s) correspondiente(s) factura(s) duplicado cliente y siete (07) copias legibles por cada entrega

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A



CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

debidamente firmadas y selladas, detallando conforme a lo que fuere aplicable en el presente suministro, tales como la descripción de lo entregado, cantidad de suministro, número del contrato, tipo de contratación, número de resolución de adjudicación, número de renglón, unidad de medida, cantidad, precio unitario, precio total, tipo de fondos (fondos propios o fondos goes), finalmente indicar si son entregas totales o parciales. Siendo el monto total del presente contrato por la cantidad de **OCHO MIL SETECIENTOS CINCUENTA Y CUATRO DÓLARES MONEDA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 8,754.00), IVA INCLUIDO** que el contratante pagará al contratista por la compra del servicio objeto de éste contrato. **IV) CONDICIONES ESPECIALES.** El contratista se obliga a cumplir las condiciones especiales siguientes: a) Por cada Insumo Médico, Químico o Solución. El contratista deberá efectuar su pago de análisis de control de calidad por cada lote a entregar de acuerdo a tarifas previamente establecida; b) Efectuar el pago con cheque certificado, emitido a favor de la Dirección General de Tesorería; c) Previo al pago de análisis, deberá presentar en el Laboratorio de Control de Calidad del MINSAL la hoja de Control de pago de análisis de los Insumos Médicos, Químicos o Solución y afines. Cualquier otra condición especial que sea necesaria para garantizar la calidad de los Insumos Médicos, Químicos o Soluciones, se verificará por parte de la Unidad Solicitante y/o Administrador del Contrato, a fin de cumplir con la Normativa del MINSAL. **ESPECIFICACIONES PARA LOS INSUMOS MEDICOS:** a) El Insumo deberá cumplir con las especificaciones establecidas en las Bases de Licitación o Libros Oficiales; b) El Insumo deberá cumplir con las especificaciones del fabricante de acuerdo a sus propios métodos; c) Se acompañará cada Lote del Insumo Médico, Químico o Solución, de un CERTIFICADO DE ANÁLISIS DE PRODUCTO TERMINADO, en idioma castellano, extendido por el Laboratorio fabricante, el cual formará parte de la documentación que se entregará en el almacén al momento de la entrega de los productos, conteniendo como mínimo la siguiente información: a) Nombre y Dirección del fabricante; b) Nombre genérico del Insumo Médico, Químico o Solución; c) Presentación; d) Número de Lote; e) Fecha de Fabricación; f) Fecha de expiración. Los análisis establecidos para los Insumos Médicos, Químicos o Solución estarán sujetos a las condiciones



siguientes: en caso de que las muestras sujetas a análisis correspondan a un mismo lote y sean remitidas en más de un envío, el lapso de la primera entrega y la restante, no deberá exceder de sesenta (60) días calendario; caso contrario el contratista deberá cancelar el precio establecido por el análisis solicitado. Lo antes expuesto no será aplicado en los siguientes casos: I) Cuando se trate de compras cuyo monto no exceda al equivalente a los diez (10) salarios mínimos urbanos; II) Cuando la cantidad de la compra no exceda de veinticinco (25) unidades de producto adquirido.

CONDICIONES PARA EL ALMACENAMIENTO: De requerir condiciones especiales para su almacenamiento, éstas deberán especificarse en todos los empaques, en lugar visible y con la simbología respectiva. Estas condiciones son inalterables. El contratante recibirá la cantidad total del producto contratado. El contratante se reserva el derecho de solicitar una mayor cantidad de muestras en caso de NO CONFORMIDAD en el análisis, la cual deberá ser sustituida de la cantidad total contratada.

REQUISITOS Y NORMAS DE CONTROL DE CALIDAD: REQUISITOS DE CONTROL DE CALIDAD: La rotulación del empaque primario y secundario deberá contener lo que se pide a continuación: a) Nombre Genérico del Producto. Origen; b) Nombre Comercial del Producto; c) Presentación; d) Número de Lote; e) Fecha de Fabricación; f) Fecha de Expiración; g) Nombre del Fabricante; h) Otras Indicaciones del Fabricante. La información deberá ser grabada directamente en el empaque primario o impresa en una etiqueta de material adecuado y que no sea fácilmente desprendible (no fotocopias de ningún tipo), y presentadas en idioma castellano; la rotulación debe ser completamente legible (no presentar borrones, raspaduras, manchas ni alteraciones de ningún tipo en el número del lote, fecha de vencimiento, ni en ninguna parte de la rotulación). No se permitirán etiquetas adicionales usadas como aclaraciones de la etiqueta principal. La información grabada deberá ser impresa en forma que no desaparezca bajo condiciones de manipulación normales.

NORMAS PARA LA ADQUISICIÓN DE INSUMOS MEDICOS: a) Los precios ofertados en la presente licitación son FIRMES; b) El contratista repondrá en un plazo no mayor de 30 DIAS CALENDARIO, aquellos Insumos Médicos, Químicos o Solución que sufran deterioro dentro del período de vigencia de la Garantía de Buena Calidad; caso contrario se hará efectiva

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A

ESTE DOCUMENTO
FUE DISTRIBUIDO
EL DIA 10 5 JUN 2020

CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

dicha garantía. Este plazo surtirá efecto a partir de la fecha de notificación por parte de esta UACI.

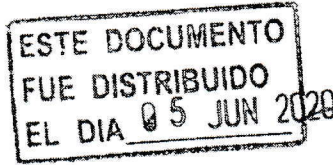
V) PLAZO DE ENTREGA. El Contratista se obliga a entregar el suministro según la siguiente programación de: Para los Renglones No. 67, 69, 78, 81, 85 y 217 se hará en UNA SOLA ENTREGA, del cien por ciento (100%), QUINCE días calendario después de firmado y distribuido el contrato. Para los Renglones N° 59, 75 y 80 se harán DOS ENTREGAS: LA PRIMERA: Cincuenta por ciento (50%) quince días calendario después de firmado y distribuido el contrato y la SEGUNDA ENTREGA: Cincuenta por ciento (50%) sesenta días calendario después de la primera entrega. (Bases de Licitación No. 05/2020, Pág. 39 numeral 19.2 plazos de entrega). **VI) RECEPCIÓN DE LOS SUMINISTROS.** Cuando el suministro objeto del presente contrato, sea entregado y recibido en el Almacén General del Hospital, ubicado en Boulevard San Bartolo y Calle Meléndez, Contiguo a Zona Franca San Bartolo. El Guardalmacén procederá a verificar si el suministro está acorde al contrato y hará la recepción correspondiente. La verificación mencionada se efectuará en presencia del contratista o de un delegado que este nombre para tal efecto, si este así lo requiere, a fin de confrontar la correspondencia entre lo entregado, lo relacionado en la factura, lista de empaque y lo establecido en el presente contrato, identificando las posibles averías, faltantes o sobrantes que se produzcan o encuentren, levantándose y firmándose el acta de recepción correspondiente. **VII) FIANZAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato el contratista otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Salud Pública, específicamente el HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO", SAN BARTOLO, SAN SALVADOR, GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, de conformidad al Artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al 20% del valor total del contrato de UN MIL SETECIENTOS CINCUENTA DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR MONEDA DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US \$ 1,750.80), debiendo presentarla en original y dos copias en la UACI del Hospital, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha de distribución del presente contrato al contratista, y dicha garantía permanecerá vigente a partir de la fecha de distribución del contrato, hasta noventa (90) días posteriores a la finalización del ejercicio fiscal



año 2020. **GARANTÍA DE BUENA CALIDAD** de conformidad al Artículo treinta y siete bis de la LACAP, equivalente al 10% del valor total del contrato de **OCHOCIENTOS SETENTA Y CINCO DÓLARES CON CUARENTA CENTAVOS DE DÓLAR MONEDA DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US \$ 875.40)**, debiendo presentarla en original y dos copias en la UACI del Hospital, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha de distribución del presente contrato al contratista, y dicha garantía permanecerá vigente a partir de la fecha de distribución del contrato hasta un plazo de ochocientos veinte (820) días contados a partir de la fecha de distribución del contrato. **VIII) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO.** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de Dra. Claudia María Rivera Asesora de Suministros y Lic. Ramiro Portillo Montenegro, Supervisor Técnico de Medicamentos e Insumos del Hospital Nacional "Enfermera Angélica Vidal de Najarro", San Bartolo, teniendo como atribuciones las establecidas en los Arts. 5 y 82 Bis de la Ley de Adquisición y Contrataciones de la Administración Pública, Arts. 77, 78 del Reglamento de la Ley de Adquisición y Contrataciones de la Administración Pública, el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública, y la **Resolución Administrativa No. 69/2020**, que se agrega al presente contrato. Todas las gestiones o trámites para solventar fallas o reclamos al contratista o desperfectos, el Administrador del Contrato tendrán que solventarlas dentro de la vigencia del presente contrato. **IX) MODIFICACIONES:** El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencia antes del vencimiento de su plazo. Si en la ejecución del presente contrato hubiere necesidad de introducir modificaciones al mismo o modificaciones de aumento o disminución al monto del contrato, cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, estas no podrán llevarse a cabo sin la autorización legal del Titular del Hospital y deberán formalizarse a través de una Resolución Modificativa, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP, debiendo emitir el contratante la correspondiente Resolución Modificativa, y el contratista en caso de ser necesario modificar o ampliar los plazos y/o montos de las Garantía de Cumplimiento de

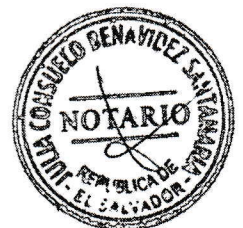
MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A



CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

Contrato, según indique el contratante y formará parte integral de este contrato. Queda entendido que el contratante se reserva el derecho de prorrogar el presente contrato por un período menor o igual al presente. Entendiéndose que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo y que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe. **X) PRÓRROGAS:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir el contratante la correspondiente Resolución de Prórroga. **XI) CESIÓN:** Salvo autorización expresa del HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO", SAN BARTOLO, el contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **XII) CONFIDENCIALIDAD:** El contratista se compromete a guardar confidencialidad de toda la información revelada por el contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el contratante lo autorice en forma escrita. El contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el contratante, se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XIII) SANCIONES:** En caso de incumplimiento la contratista expresamente se somete a las sanciones que emanen de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **XIV) OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Sin perjuicio de lo establecido en la LACAP y el RELACAP, el presente contrato podrá extinguirse: a) Que el contratista no rinda la



garantía de cumplimiento de contrato o buena calidad; b) Que el contratista no cumpla con las condiciones pactadas en este contrato o entregue insumos en inferior calidad a lo ofertado; c) Cuando el contratista evada o demore el cumplimiento de obligaciones o condiciones pactadas generadas por este contrato o contratos anteriores a éste, utilizando cualquier artificio o subterfugio para ello. En este último caso solamente bastará con el aviso de terminación de contrato que emita el Contratante, el cual deberá ser notificado al contratista; y d) Por mutuo acuerdo entre ambas partes o vencimiento del mismo; así como por cualquier otra causal que establezca la LACAP y las leyes aplicables a la materia. **XV) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a la ejecución total del contrato. **XVI) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso embargo al contratista, el contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren al contratista, quien releva al contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose el contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **XVII) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** El Hospital Nacional San Bartolo se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, y demás legislación aplicable, los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretenda satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere conveniente. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante las cuales les serán comunicadas por medio del contratante. **XVIII) MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la

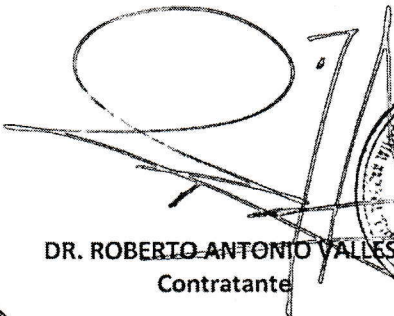

MINISTERIO DE SALUD


República de El Salvador, C. A

**ESTE DOCUMENTO
FUE DISTRIBUIDO
EL DIA 05 JUN 2020**

CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

LACAP, RELACAP, la Constitución de la República y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **XIX) VIGENCIA DEL CONTRATO:** El presente contrato entrara en vigencia a partir **DE LA FECHA DE DISTRIBUCION DEL PRESENTE CONTRATO HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DEL AÑO DOS MIL VEINTE**, ambas fechas inclusive. **XX) NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de la fecha de su recepción en las direcciones que a continuación se indican. El **contratante:** ubicado en Boulevard San Bartolo y Calle Meléndez, Contiguo a Zona Franca San Bartolo, Ilopango y la **contratista:** ubicado en Kilómetro 5.5., Boulevard del Ejercito Nacional, Soyapango, San Salvador, Teléfono 2227-4600. En fe de lo cual firmamos el presente contrato en San Bartolo, a los quince días del mes de mayo del año dos mil veinte.


DR. ROBERTO ANTONIO VALLES MARTÍNEZ
Contratante



SR. JUAN CARLOS MARTÍNEZ NARVAEZ
Contratista

JAYOR, S.A. de C.V.


NOTARIO
JULIA CONSUELO BENAVIDEZ SANTAMARIA
REPUBLICA DE EL SALVADOR

En Ilopango, Departamento de San Salvador, a las nueve horas del día quince de mayo del año dos mil veinte. Ante mí, **JULIA CONSUELO BENAVIDEZ SANTAMARIA**, Notario del domicilio de San Salvador, comparecen: por una parte el Doctor **ROBERTO ANTONIO VALLES MARTÍNEZ**, de cuarenta y un años de edad, Doctor en Medicina, del domicilio de Soyapango, Departamento de San Salvador, a quien identifico portador de su Documento Único de Identidad Número _____ y de su Tarjeta de Identificación Tributaria Número _____, quien actúa en su calidad de Director Médico Hospital Regional y Departamental específicamente en nombre y representación del _____

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A

CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGÉLICA VIDAL DE NAJARRO" SAN BARTOLO, de cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Número Doscientos Sesenta y Siete de fecha doce de julio del año dos mil diecinueve, suscrito por la Ministra de Salud Doctora Ana del Carmen Orellana Bendek, por medio del cual asigna funciones al compareciente como Director Médico Hospital Regional y Departamental por tanto y de conformidad a lo establecido en el Artículo Sesenta y siete del Reglamento General de Hospitales del Ministerio de Salud; teniendo amplias facultades para celebrar contratos como el presente y que en el transcurso de este instrumento me denominaré "el contratante"; y **JUAN CARLOS MARTÍNEZ NARVAEZ**, de cincuenta y siete años de edad, empleado, de nacionalidad Salvadoreña, a quien identifiqué portador de su Carnet de Residencia de la República de El Salvador Número

_____ y de su Tarjeta de Identificación Tributaria Número _____

actuando en mi calidad

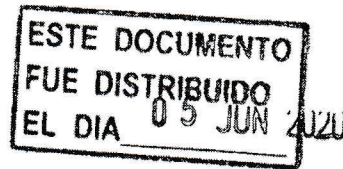
de Apoderado Especial de la Sociedad **JAYOR DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JAYOR, S. A. DE C. V.**, con Número de identificación Tributaria

_____ de

nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de Soyapango, Departamento de San Salvador, personería que Doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la sociedad **JAYOR DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JAYOR, S. A. DE C. V.**, otorgada ante los oficios Notariales de la Licenciada Deborah Jeannet Chávez Crespín, celebrada en la Ciudad de Caracas de la República Bolivariana de Venezuela a las dieciséis horas con cuarenta y cinco minutos del día ocho de febrero del año de mil diez, e inscrita en el Registro de Comercio al Número NUEVE del Libro DOS MIL QUINIENTOS TREINTA Y CUATRO, el día veinticinco de marzo del año dos mil diez. b) Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la sociedad, celebrada a las nueve horas del día diez de veintiséis de enero del año dos mil doce, ante los oficios notariales de la Licenciada

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A



CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

Deborah Jeannet Chávez Crespín, e inscrita en el Registro de Comercio al Número SETENTA Y CINCO del Libro DOS MIL NOVECIENTOS DIEZ, de fecha dieciocho de abril del año de mil doce. c) Fotocopia Certificada por Notario del Acta Número Veintidos de Sesión de Junta General Ordinaria de Accionistas celebrada a las diez horas del día veinticuatro de enero del año dos mil diecinueve en la que se acuerda elegir para un período de tres años la nueva Junta Directiva de la Sociedad resultando electa la compareciente para ejercer el cargo de Vice-Presidente y representante legal inscrita en el Registro de Comercio al Número CIENTO DIEZ del Libro CUATRO MIL DOCE, el día uno de febrero del año dos mil diecinueve d) Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial, celebrada a las ocho horas del día trece de enero del año dos mil veinte ante los oficios notariales del Licenciado José Adrián Ramírez Pérez. Por lo cual estoy plenamente facultado para otorgar actos como el presente; quien en este instrumento se denominara "la contratista", y en el carácter en que actúan **ME DICEN**: que reconocen como suyas las firmas que calza el documento que antecede por haber sido puestas de su puño y letra, asimismo reconocen como suyos y propios todos los conceptos vertidos en el mismo; el cual contiene el Contrato de **INSUMOS MEDICOS, SOLUCIONES Y MATERIALES DE OSTEOSINTESIS, PARA EL HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO", SAN BARTOLO PARA EL AÑO 2020**, en el cual la contratista se compromete a prestar para el contratante el servicio descrito en el documento que antecede. El monto total del presente contrato es **OCHO MIL SETECIENTOS CINCUENTA Y CUATRO DÓLARES MONEDA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA** y su vigencia será a partir **DE LA FECHA DE DISTRIBUCION DEL PRESENTE CONTRATO HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DEL AÑO DOS MIL VEINTE**, ambas fechas inclusive; y demás cláusulas contenidas en el mismo. En consecuencia yo la Notario **DOY FE**. Que las firmas arriba mencionadas son auténticas por haberlas puesto los comparecientes a mi presencia, de su puño y letra, habiendo reconocido como suyos y propios todos los conceptos vertidos en el documento que hoy se autentica. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos


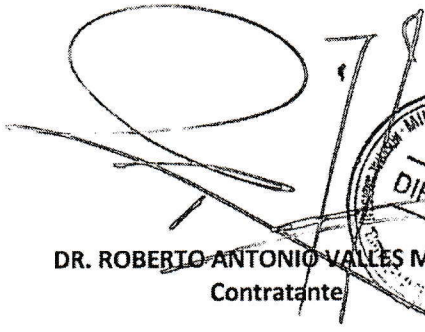


MINISTERIO DE SALUD

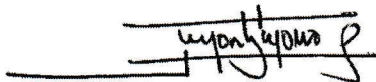
República de El Salvador, C. A

CONTRATO No. 20/2020
LICITACIÓN PÚBLICA No. 05/2020
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 05/2020
HOSPITAL SAN BARTOLO
FONDOS GOES
JAYOR DE EL SALVADOR, S. A. DE C. V.

legales de la presente acta notarial la cual les leí íntegramente en un solo acto ininterrumpido, ratificaron su contenido y firmamos. DOY FE.-


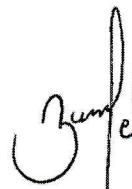


DR. ROBERTO ANTONIO VALLES MARTÍNEZ
Contratante



SR. JUAN CARLOS MARTÍNEZ NARVAEZ
Contratista

JAYOR, S.A. de C.V.



NOTARIO
REPUBLICA DE EL SALVADOR